

Sopranos : Jeanne Isambert, Isabelle Lafargouette, Martine Mourié
Altos : Mylène Cescon, Myriam Sanner

Cornets à bouquin : Philippe Bouzet, Philippe Matharel

Flûtes, cromornes : Léonore Darnaud, Philippe Matharel

Sacqueboutes : Jean Dieulafait, Marie Hulsens

Vièle à archet : Léonore Darnaud / **Violes de gambe** : Géraldine Bruley,
Corinne Provost, Christelle Toussaint / **Harpe** : Nathalie Hoffmann
Chant et direction : Jean-Yves Guerry

"Les Classiques de Montespan"



Ce concert s'inscrit dans le cadre de la programmation "Les Classiques de Montespan" produite par Le Jardin de Musiques avec le soutien de la Municipalité de Montespan. Elle fait entendre tout au long de l'année, des répertoires au style varié, entre Médiéval, Renaissance, Baroque et Romantique.

Samedi 4 octobre, Automne romantique - Fauré, Hahn...

Samedi 6 décembre, Ensaladas y Villancicos - Noël, l'Espagne, la Renaissance.

Le Festival Marguerite de Comminges 2025, saison VI (29 juillet au 19 août)



Produit par Le Jardin de Musiques, le **festival d'été "Marguerite de Comminges"** est un autre point fort de son action culturelle. Avec concerts, conférences, visites guidées, balades contées et dessinées pour enfants, le festival propose des découvertes multiples dans le Piémont pyrénéen.

Il associe, autour d'un thème, musique, histoire, philosophie, science, patrimoine et arts graphiques. **Eté 2025 : "Les imaginaires : rêves et chimères"**. L'ensemble du Jardin de Musiques, L'Arboscello et Les Solistes Namurois - Programme à découvrir sur le site www.lejardindemusiques.fr

Ils soutiennent l'action culturelle du Jardin de Musiques



Le Jardin de Musiques

www.lejardindemusiques.fr / T. 05 61 95 45 33

Licence entrepreneur de spectacles N°2-1040152

Réalisé par nos soins 04/2025 - Ne pas jeter sur la voie publique !

Entrez dans la danse !

Répertoire Renaissance à danser et chanter



Le Jardin de Musiques - L'Arboscello
Jean-Yves Guerry

MERCREDI 18 JUIN 2025, 21h00
Eglise de Montespan



"Entrez dans la danse"

Seule musique instrumentale existante, la musique de danse à la Renaissance est omniprésente. Initialement musique de rue et de places, pratiquée par des musiciens populaires, elle évolue au XV^e siècle pour constituer progressivement un réel répertoire de Cour. Chantée et jouée désormais à plusieurs voix, elle n'en garde pas moins le caractère spécifique de chacune des nombreuses danses pratiquées alors. Les danses populaires des régions françaises côtoieront désormais celles au caractère et origines plus internationales (Pavane, gaillarde, allemande, courante...).

RENAISSANCE FRANÇAISE

. Jacques Moderne (1495-1561), *Pavane La Bataille* (Musique de Joie, Lyon, ca. 1540)

. Maître Gosse (- 1543 -), *Je file quand Dieu*

Je fille quant Dieu my donne de quoy, je file ma quenouille o voy. En not' jardin men entray, Trois fleurs d'amours je trouvay, je vay, je viens, je tourne, je vire, je ferre, je taille, je tonds, je raiz, je saulte, je danse, je ris, je chante, je chauffe mon four, je garde mes ouailles et tout, je file ma quenouille o voy.

. Claude Gervaise (1525-1583) / Pierre Attaingnant (1494-1552), *Bransle gay Je file quand Dieu* (V^{le}me livre contenant XXIX Chansons nouvelles à 4 parties, Paris 1545)

. Pierre Attaingnant, *Suite de Bransles*

Bransle double coupé - Livre II

Bransle simple - Livre II

Bransle double de Champaigne - Livre VI

Bransle coupé de Bourgogne - Livre III

Bransle courant I - Livre VI

RENAISSANCE ANGLAISE

. Henry VIII (1491-1547), *Pavane "Hélas, Madame"*

Hélas madame, celle que j'aime tant, souffrez que soye vostre humble servant. Vostre humble servant je seray a toujours et tant que je vivray aultre n'aymeray que vous.

Hélas, beau sire, vous estez bel et bon, sage et courtoys et de noble maison. Et aussi bon que l'on scairoit finer, mais cil que j'aime, ne scairoye oublier.

. John Playford (1623-1686), *Suite de contredanses* (The English dancing Master, Thomas Harper Ed., London 1651)

- Hunt the Squirrel (La chasse à l'écureuil)

- Gathering Peascods (La cueillette des pois)

- Mayden Lane (La ruelle boueuse)

- The Maid in the Moon (La Servante dans la Lune)

- Dick's Maggot / Grimstock (L'asticot de Dick)

. Thomas Ravenscroft (1582-1635), *A round of three country in one* (Pammelia, 1609)

(Voix 4) Chantez les amis après moi, un jeu que l'on ne voit que rarement ! Trois chansons paysannes en une seule en est le bel enjeu ! (Voix 3) Robin des bois ! disait Petit Jean, viens danser devant la reine, en habit rouge et veste verte et pantalon blanc et vert. (Voix 2) Mon porte-monnaie est malade, il a des crampes ; aucune pièce ne peut s'y maintenir ! Si je pouvais trouver un remède, je chanterais bien légèrement : Hey hoe la Crampe ! (Voix 1) Maintenant danse comme moi, Tom, maintenant danse comme moi, mon chou ! Mais danse seul, jusqu'à ce que Robin vienne bondir au milieu.

RENAISSANCE ALLEMANDE

. William Brade (1560-1630), *Newe auserlesene Branden, Intraden, Mascheraden, Baletten* (1617) :

- *Intrada der jungen Prinzessin* (Entrée de la jeune Princesse)

- *Courante der Jungfrauen* (Courante des jeunes filles)

. Johann Hermann Schein (1586-1630) : *Juch holla, freut euch mit mir* (Musica boscareccia, Wald-Liederlein auf italien-villanellische Invention, 1626).

Hourra, réjouissez-vous avec moi, ma chère Fili m'aime. Son petit cœur m'offre toute sa noblesse. C'est un jour de fête qui met fin à mes tourments. Ô vous bergers, nymphes, réjouissez-vous avec moi ! Ô Vénus, je te remercie de me rendre heureux et de renouveler ma vie. Je te louerai toute ma vie. Ton petit archet reste attaché à moi à partir de maintenant. Ô vous, bergers, nymphes, réjouissez-vous avec moi !

. Johann Hermann Schein, *Gagliarda & Allemande* (Banchetto musicale / Neuer anmutiger Padouanen, Gagliarden, Couranten und Allemanden a 5, Leipzig 1617)

RENAISSANCE HISPANIQUE

. Juan del Encina (1468-1529), *Fata la parte* (Cancionero de Palacio, 1465)

Nouvelle funeste ! Qu'on le dise partout : la femme de Monsieur Cotal est morte ! Il l'a trouvée avec un Espagnol, seule dans sa maison, alors il l'a tuée. Mais l'autre s'est échappé, par la force et la ruse. Je le dis et je l'ai vu se mordant le doigt, crier, pleurer, disant : "O, Christ aide-moi ! Don Spaniard, attention à toi ! Si je t'attrape sur mon lit, je vais te donner une leçon au point que, si c'était écrit, les lettres en pleurerait !" - Monsieur Cotal, si je peux me permettre, cela s'est passé autant grâce à elle qu'à moi. Laisse-tomber et oublie cela : t'avoir rendu cocu est déjà assez grave comme ça !

. Luis Milán (1500-1561), *Pavane* (El Maestro, Libro de Música de Vihuela 1536)

. Anonyme (Cancionero de Palacio) / Antonio de Cabezón (1510-1566) / Bartomeu Càrceres (La Trulla, 1550 ?), *Suite sur La Folia - Thème et variations.*

. Anonyme, *Dindirindin* (Cancionero de Palacio)

Je me levai un beau matin, petit matin sur la prairie et rencontrai le rossignol qui chantait sous les ombrages. Rossignol, cher rossignol, sois mon messager et va dire à mon ami que je suis déjà mariée.

RENAISSANCE ITALIENNE

Giovanni Gastoldi (1555-1609), *Il ballerino* (Balletti per cantare sonare e ballare, 1606)

Jouez-moi un ballet que je puisse danser avec mon amour ! C'est un plaisir que je ne peux vous cacher ! Mais qu'attendez-vous ? Allez-y, jouez ! Ma Ninfe n'attend que moi pour danser avec elle, et pour prolonger le plaisir, elle me retient par la main. Mais qu'attendez-vous ? Allez-y, jouez !

Giorgio Mainerio (1535-1582), *L'Arboscello / Tedescha e Saltarello* (Il primo libro de balli a quattro voci accommodati per cantar et sonar d'ogni sorte de istromenti, 1578)

Andrea Gabrieli (1533-1585), *Canto, canto* (Madrigali e ricercari 1589)

Je chante la fête, que la tristesse disparaisse et que mon cœur s'empilisse de plaisir et de bonheur ! Jouissons de chaque heure, chantons Bacchus !